

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

19 NOVEMBRE 1975

Projet de loi modifiant les lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961.

EXPOSE DES MOTIFS

L'article 58 des lois sur les mines, minières et carrières établit le principe de la responsabilité de plein droit du concessionnaire de mines de houille : en vertu de cette disposition, le concessionnaire est automatiquement tenu de réparer tous les dommages causés par les travaux exécutés dans la mine sans qu'une faute, si minime soit-elle, ait été commise dans la conduite des travaux souterrains. Cette disposition n'accorde aux créanciers en dégâts mineurs aucun privilège ni aucune garantie contre l'insolvabilité de la société charbonnière. Il y a une quarantaine d'années, certaines liquidations déficitaires n'ont permis aux créanciers chirographaires de recevoir qu'une faible partie du montant de leurs créances. Dans certains cas, les créanciers en dégâts miniers n'ont pu être indemnisés que moyennant l'octroi de crédits accordés par une loi spéciale. A cette époque, le législateur a voulu éviter que des cas analogues se présentent à l'avenir et a créé par la loi du 12 juillet 1939 le Fonds national de garantie des dommages houillers.

La mission actuelle du Fonds lui permet d'intervenir en faveur des propriétaires d'immeubles dégradés à la suite des travaux souterrains aux conditions suivantes :

- 1° en cas d'insolvabilité de la société charbonnière;
- 2° s'il est justifié de l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois coordonnées sur

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

19 NOVEMBER 1975

Ontwerp van wet tot wijziging van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Artikel 58 van de wetten op de mijnen, graverijen en groeven stelt het beginsel van de aansprakelijkheid van rechtswege van de concessiehouder van een steenkoolmijn : op grond van deze bepaling is de concessiehouder automatisch verplicht alle door de in de mijn uitgevoerde werken aangerichte schade te vergoeden, zonder dat enige fout, hoe gering ook, werd begaan bij de uitvoering van de ondergrondse werken. Deze bepaling verleent aan de schuldeisers wegens mijnschade geen enkel voorrecht en geen enkele waarborg tegen onvermogen van de mijnbouwvennootschap. Een veertigtal jaar geleden hebben de gewone schuldeisers van sommige verlieslatende vereffeningen slechts een klein gedeelte van het bedrag van hun schuldvorderingen kunnen bekomen. In bepaalde gevallen konden de schuldeisers wegens mijnschade slechts schadeloos gesteld worden door middel van kredieten, door een speciale wet toegestaan. Toen heeft de wetgever willen vermijden dat zulke gevallen zich opnieuw zouden voordoen en het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade opgericht door de wet van 12 juli 1939.

Op grond van zijn huidige opdracht mag het Waarborgfonds tegemoetkomingen verlenen ten gunste van de eigenaars van onroerende goederen die door de ondergrondse werken beschadigd zijn, als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan :

- 1° de mijnbouwvennootschap moet onvermogen zijn;
- 2° er moet worden aangetoond dat een door artikel 58 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en

les mines, minières et carrières : cette justification doit résulter soit d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée, soit d'une convention conclue entre le concessionnaire et le propriétaire de la surface et approuvée par le conseil d'administration du Fonds sur avis du Conseil d'Etat et sur avis du Comité permanent des dommages miniers;

3° toute exploitation doit avoir cessé dans la concession;

4° le concessionnaire doit avoir participé à l'alimentation du Fonds pendant trois ans (à l'exception des exploitations arrêtées entre le 12 juillet 1939 et le 1^{er} janvier 1953).

Dans l'état actuel de la législation, le concessionnaire est et reste le seul débiteur de la réparation des dégâts miniers et notamment de ceux qui se manifestent après l'arrêt de l'exploitation dans la concession de mine de houille. Après son intervention le Fonds national de garantie est subrogé aux droits et actions des créanciers ainsi désintéressés envers le concessionnaire.

A. Extension de la mission du Fonds

I. Lorsqu'un charbonnage abandonne ses activités, il est souhaitable qu'il puisse entrer le plus rapidement possible en liquidation afin de réaliser ses actifs. La clôture de la liquidation doit être rapide afin de limiter les frais.

Le problème de l'indemnisation des dégâts miniers constitue un des principaux obstacles à la clôture de la liquidation.

D'une part, le concessionnaire doit assurer le fonctionnement d'un service de contentieux dégâts miniers appelé à instruire les demandes d'indemnisation et à les satisfaire, d'autre part, le liquidateur ne sera autorisé à procéder aux répartitions au marc le franc que lorsqu'il aura pu déterminer avec une précision suffisante le montant des dégâts à indemniser.

Le problème est d'autant plus complexe que les actions en réparation de dégâts miniers peuvent être introduites de 35 à 42 ans après la cessation de l'extraction.

Afin d'apporter une solution à cette question, le Fonds national de garantie doit être autorisé à se substituer au concessionnaire solvable ou insolvable ainsi qu'aux anciens concessionnaires solidairement tenus à la réparation de dégâts miniers.

En effet, la mission actuelle du Fonds national de garantie lui permet d'intervenir exclusivement pour le paiement de dégâts miniers en lieu et place du concessionnaire insolvable. Par le fait du paiement, le Fonds est subrogé dans la créance du propriétaire vis-à-vis du concessionnaire qui est et reste donc débiteur de la réparation des dégâts miniers.

La mission nouvelle accordée au Fonds permet à celui-ci de se substituer au concessionnaire moyennant indemnisation

groeven aan de concessiehouder opgelegde verbintenis bestaat : dit bewijs moet voortvloeien hetzij uit een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij uit een tussen de concessiehouder en de bovengrondeigenaar gesloten overeenkomst, die op advies van de Raad van State en op advies van het Vast Mijschadecomité door de raad van beheer van het Waarborgfonds is goedgekeurd;

3° elke exploitatie moet in de concessie stopgezet zijn;

4° de concessiehouder moet het Fonds gedurende ten minste drie jaar helpen stijven hebben (met uitzondering van de tussen 12 juli 1939 en 1 januari 1953 stilgelegde bedrijven).

Zoals de wetgeving nu is, is en blijft de concessiehouder de enige die tot vergoeding van de mijschade verplicht is, en onder meer van die welke zich na de stopzetting van de ontginning in de steenkoolmijnconcessie voordoet. Na zijn tegemoetkoming is het Nationaal Waarborgfonds in de rechten en rechtsoverdrachten van de aldus schadeloos gestelde schuldeiser gesubrogeerd tegenover de concessiehouder.

A. Uitbreiding van de opdracht van het Waarborgfonds

I. Als een kolenmijn haar activiteit staakt, is het wenselijk dat ze zo spoedig mogelijk in vereffening kan treden om haar activa te gelde te maken. Om de kosten te drukken, moet de vereffening spoedig worden afgesloten.

De kwestie van het vergoeden van de mijschade is één van de voornaamste hindernissen die het afsluiten van de vereffening in de weg staan.

Eensdeels moet de concessiehouder een dienst voor mijschadegeschillen in stand houden, die de aanvragen tot schadeloosstelling zal moeten onderzoeken en er gevolg zal moeten aan geven, en anderdeels zal de vereffenaar pas tot een evenredige verdeling mogen overgaan wanneer hij met een voldoende graad van nauwkeurigheid heeft kunnen uitmaken voor welk bedrag nog mijschade moet worden vergoed.

Het feit dat de rechtsoverdrachten tot vergoeding van mijschade van 35 tot 42 jaar na de stopzetting van de ontginning kunnen worden ingediend, maakt de zaken niet eenvoudiger.

Om hiervoor een oplossing te vinden, moet het Nationaal Waarborgfonds ertoe gemachtigd worden zich in de plaats van de vermogende of onvermogende concessiehouder te stellen, alsmede van de voormalige concessiehouders die hoofdelijk verplicht zijn de mijschade te vergoeden.

Op grond van zijn huidige opdracht mag het Nationaal Waarborgfonds immers alleen tegemoetkomingen verlenen voor het betalen van mijschade in de plaats van de onvermogende concessiehouder. Door de betaling wordt het Fonds in de rechtsoverdracht van de eigenaar tegenover de concessiehouder gesubrogeerd; deze laatste is er dus nog steeds toe gehouden de mijschade te vergoeden.

De nieuwe opdracht die aan het Fonds wordt verleend, stelt het in de mogelijkheid zich tegen een als compensatie

versée par le charbonnage, en contrepartie de la reprise de ses engagements par le Fonds.

Dès le moment de cette substitution, seul le Fonds national de garantie, en lieu et place de la société minière sera tenu d'assurer la réparation des dommages miniers.

La substitution sera toujours prononcée par arrêté royal uniquement, sur proposition du concessionnaire lorsqu'il est solvable; lorsque celui-ci est insolvable, la substitution pourra être prononcée à l'initiative du ministre qui a les mines dans ses attributions: il est en effet indispensable dans l'intérêt des deniers publics que les liquidations des sociétés insolubles soient clôturées dans les plus brefs délais.

II. L'article 58 des lois minières impose la réparation de tous les dommages causés par les travaux exécutés dans la mine, y compris les dommages causés aux personnes.

L'ancien article 1^{er} des lois instituant le Fonds national de garantie limitait la mission du Fonds à la réparation des dommages causés aux propriétés de la surface.

L'article 1^{er} du présent projet modifie cette disposition en étendant la mission du Fonds qui pourra désormais pourvoir à toutes les obligations imposées aux concessionnaires de mines de charbon en vertu de l'article 58 des lois minières.

B. Révision de la contribution à charge du concessionnaire alimentant le Fonds national de garantie

Cette contribution ne pouvait dépasser 3 francs à la tonne: ce montant est porté à 10 francs.

Cette modification a pour but d'adapter les ressources du Fonds national de garantie à la hausse du coût des réparations. Depuis six ans, l'indice des prix de la construction a plus que doublé.

Le coût des interventions du Fonds national de garantie a augmenté dans la même mesure. Il est proposé de relever notablement la cotisation maximum prévue de manière à se réserver une marge suffisante.

Le taux effectif de la contribution qui atteint actuellement le maximum de 3 francs peut être relevé progressivement tous les trois ans par le ministre qui a les mines dans ses attributions, en fonction des besoins du Fonds national de garantie. Le taux maximum proposé tient compte des prévisions en matière de production charbonnière.

C. Révision de la part du Fonds commun B dans les contributions des concessionnaires

Il est prévu à l'article 5, deuxième alinéa, des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961 que le ministre ayant les mines dans ses attributions peut porter jusqu'à 8/10 la part du Fonds commun B dans les contributions des concessionnaires.

pour de overname van haar verbintenissen door het Fonds door de kolenmijn betaalde vergoeding in de plaats van de concessiehouder te stellen.

Zodra deze indeplaatsstelling is geschied, zal alleen het Nationaal Waarborgfonds, in de plaats van de mijnbouwvennootschap, ertoe gehouden zijn de mijnschade te vergoeden.

De indeplaatsstelling zal altijd alleen bij koninklijk besluit worden uitgesproken, op voorstel van de concessiehouder als deze vermogend is; als hij onvermogend is, zal de indeplaatsstelling kunnen worden uitgesproken op initiatief van de minister tot wiens bevoegdheden de mijnen behoren: in het belang van de schatkist moet de vereffening van onvermogene vennootschappen immers zo spoedig mogelijk worden afgesloten.

II. Op grond van artikel 58 van de mijnwetten moet alle schade die door de in de mijn uitgevoerde werken wordt veroorzaakt vergoed worden, ook de schade aan personen.

Het voormalige artikel 1 van de wet tot oprichting van het Nationaal Waarborgfonds beperkte de opdracht van het Fonds tot het vergoeden van de schade aan de bovengrondse eigendommen.

Artikel 1 van dit ontwerp wijzigt deze bepaling en breidt de opdracht van het Waarborgfonds uit; voortaan zal het Fonds alle op grond van artikel 58 van de mijnwetten aan de concessiehouders van steenkoolmijnen opgelegde verbintenissen mogen uitvoeren.

B. Herziening van de bijdrage van de concessiehouder aan het Nationaal Waarborgfonds

Deze bijdrage mocht niet meer dan 3 frank per ton bedragen: dit bedrag wordt op 10 frank gebracht.

Deze wijziging heeft tot doel de inkomsten van het Nationaal Waarborgfonds aan te passen aan de stijging van de herstellingskosten. De jongste zes jaar is de index van de bouwkosten meer dan verdubbeld.

De kosten van de tegemoetkomingen van het Nationaal Waarborgfonds zijn in dezelfde mate toegenomen. Nu wordt voorgesteld de voorziene maximumbijdrage merkkelijk te verhogen om aldus een voldoende speelruimte te bekomen.

De werkelijke berekeningsvoet van de bijdrage, die thans het maximum van 3 frank bereikt, kan geleidelijk om de drie jaar volgens de behoeften van het Nationaal Waarborgfonds worden verhoogd door de minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren. Het voorgestelde maximumbedrag houdt rekening met de vooruitzichten inzake kolenwinning.

C. Herziening van het aandeel van het Gemeenschappelijk Fonds B in de bijdragen van de concessiehouders

Artikel 5, tweede lid, van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade bepaalt dat de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren het aandeel van het Gemeenschappelijk Fonds B in de bijdrage van de concessiehouders tot 8/10 kan verhogen.

Il est proposé de majorer cette part de 1/10.

Cette mesure se justifie du fait que tous les charbonnages en exploitation sont actuellement subsidiés et cotisent en fait essentiellement avec l'argent de l'Etat. D'autre part, le Fonds national de garantie intervient de façon croissante à l'aide du Fonds commun B pour l'indemnisation des propriétaires sinistrés, dans la mesure où les avoirs des concessionnaires insolvables au Fonds A sont épuisés.

Il importe donc que ce Fonds commun B soit suffisamment alimenté.

D. Simplification de la procédure d'approbation de la convention conclue entre le concessionnaire et le propriétaire de la surface

L'intervention du Fonds est subordonnée à l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières et résultant soit d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée, soit d'une convention conclue entre le concessionnaire et le préjudicié.

Selon la procédure actuelle, une convention est d'abord conclue entre le concessionnaire et le propriétaire.

Cette convention est ensuite soumise à l'avis du Conseil d'Etat et à l'avis du Comité permanent des dommages miniers avant d'être soumise à l'approbation du conseil d'administration du Fonds national de garantie.

Dans le souci d'accélérer la procédure, il serait indispensable de supprimer l'intervention obligatoire du Conseil d'Etat, celui-ci ne serait amené à donner son avis que sur les dossiers pour lesquels le conseil d'administration du Fonds aurait un réel motif de doute ou d'hésitation.

En outre, seuls des projets de convention seront examinés par le conseil d'administration du Fonds ainsi que par le Comité permanent des dommages miniers.

La procédure actuelle qui prévoit l'approbation de conventions déjà signées présente divers inconvénients :

— Il s'écoule un délai de plusieurs mois entre la signature de la convention et son approbation définitive par le conseil d'administration du Fonds autorisant le paiement des indemnités. Devant l'inflation galopante des prix, le propriétaire sinistré s'impatiente et est tenté de s'adresser aux tribunaux pour préserver ses droits.

— En cas de désaccord sur les termes de la convention, celle-ci doit être modifiée par des avenants successifs alors même qu'elle était déjà conclue entre le propriétaire et le concessionnaire : la nouvelle procédure est plus logique et de meilleure technique juridique.

Elle évite de remettre en question l'accord donné antérieurement par le concessionnaire et de placer ce dernier dans une situation juridique difficile vis-à-vis du propriétaire.

Nu wordt voorgesteld dat aandeel met 1/10 te verhogen.

Deze maatregel is verantwoord door het feit dat al de kolenmijnen die ontgonnen worden thans gesubsidieerd worden en in feite hun bijdragen hoofdzakelijk met het geld van de Staat betalen. Ook verleent het Nationaal Waarborgfonds door middel van het Gemeenschappelijk Fonds B voortdurend hogere tegemoetkomingen om de schadelijdende eigenaars te vergoeden, naarmate de tegoeden van de onvermogenende concessiehouders in het Fonds A uitgeput geraken.

Het gemeenschappelijk Fonds B dient bijgevolg in voldoende mate te worden gestijfd.

D. Vereenvoudiging van de procedure voor het goedkeuren van de overeenkomst tussen de concessiehouder en de eigenaar van de bovengrond

De tegemoetkoming van het Fonds is afhankelijk van het bestaan van een verbintenis krachtens artikel 58 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, de graverijen en de groeven aan de concessiehouder opgelegd en voortvloeiend hetzij uit een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij uit een overeenkomst tussen de concessiehouder en de benadeelde.

Volgens de huidige procedure wordt eerst een overeenkomst gesloten tussen de concessiehouder en de eigenaar.

Vervolgens wordt deze overeenkomst voor advies voorgelegd aan de Raad van State en aan het Vast Mijschadecomité en tenslotte voor goedkeuring aan de raad van beheer van het Nationaal Waarborgfonds.

Om de procedure te bespoedigen, zou de verplichte tussenkomst van de Raad van State moeten opgeheven worden; deze instelling zou enkel advies moeten geven over dossiers waarvoor het Vast Mijschadecomité een echte reden zou hebben om te twijfelen of te aarzelen.

Bovendien zullen alleen de ontwerpovereenkomsten door de raad van beheer van het Fonds en door het Vast Mijschadecomité worden onderzocht.

De huidige procedure waarin de goedkeuring van reeds getekende overeenkomsten is voorzien, heeft verschillende nadelen :

— Tussen de ondertekening van de overeenkomst en de definitieve goedkeuring ervan door de raad van beheer van het Fonds om de vergoedingen te betalen, verlopen verschillende maanden. Wegens de hollende inflatie van de prijzen wordt de schade lijdende eigenaar ongeduldig en is hij geneigd zich tot de rechtbanken te wenden om zijn rechten te vrijwaren.

— Als over de overeenkomst geen akkoord wordt bereikt, moet ze door opeenvolgende aanhangsels gewijzigd worden, ook als ze tussen de eigenaar en de concessiehouder al gesloten was : de nieuwe procedure is logischer en berust op een betere juridische techniek.

Aldus wordt vermeden dat de al eerder gegeven instemming van de concessiehouder opnieuw in het gedrang wordt gebracht en dat laatstgenoemde in een moeilijk juridische toestand ten opzichte van de eigenaar komt te verkeren.

E. Procédure réglant l'intervention du Fonds se substituant à un concessionnaire solvable ou insolvable

La substitution est prononcée par arrêté royal soit à la demande du concessionnaire solvable, soit à l'initiative du ministre qui a les mines dans ses attributions, lorsque le concessionnaire est insolvable.

L'arrêté royal détermine les conditions et les modalités selon lesquelles s'effectue cette substitution; il fixe notamment le montant de l'indemnité de substitution.

L'intervention du Fonds se substituant à un concessionnaire est subordonnée soit à l'existence d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée et prononcée contre le Fonds, soit d'une convention que le Fonds national de garantie a conclue avec une victime de dommages miniers après avoir reçu préalablement l'avis favorable du Comité permanent des dommages miniers et après avoir demandé s'il l'estime nécessaire l'avis du Conseil d'Etat.

F. La provision « dégâts miniers »

Le charbonnage qui arrête définitivement son extraction peut encore provoquer des dégâts en surface pendant une période de cinq à douze ans; ce délai varie suivant la profondeur à laquelle les exploitations ont été effectuées.

Le recours dont dispose la victime de dégâts miniers peut être exercé pendant trente ans; ce délai de prescription ne commence à courir qu'à partir du moment où le dommage est établi.

Les dernières réclamations peuvent donc être introduites de trente-cinq à quarante-deux ans après l'arrêt de l'exploitation.

Il existe ainsi dans le chef des charbonnages une dette prévisible dont l'échéance s'étale sur une longue période. Il est dès lors souhaitable que les sociétés houillères prévoient à leur bilan la provision qui sera nécessaire pour faire face à leurs obligations en matière de dégâts miniers après l'arrêt des exploitations (y. compris les frais d'instruction de dossier et le coût des procédures judiciaires).

Chaque année, après avoir pris l'avis du Comité permanent des dommages miniers et après avoir entendu le concessionnaire de mine de houille, le ministre qui a les mines dans ses attributions pourra faire connaître au conseil d'administration de la société concessionnaire ou à ses liquidateurs le minimum de cette provision.

Cette information sera obligatoirement communiquée chaque année à l'assemblée générale de la société.

G. Procédure relative aux avis du Conseil d'Etat

L'article 16 actuellement en vigueur, renvoie à la procédure spéciale prévue par les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières (art. 122 à 127 et art. 136).

E. Procedure betreffende de tegemoetkoming van het Fonds als het zich in de plaats van een vermogende of onvermogende concessiehouder stelt

De indeplaatsstelling wordt bij koninklijk besluit uitgesproken, hetzij op verzoek van de vermogende concessiehouder, hetzij op initiatief van de minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren, als de concessiehouder onvermogen is.

Het koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden en de wijze waarop deze indeplaatsstelling geschiedt; het stelt onder meer de vergoeding voor indeplaatsstelling vast.

Als het Fonds zich in de plaats van een concessiehouder stelt, is zijn tegemoetkoming afhankelijk hetzij van het bestaan van een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan en tegen het Fonds uitgesproken is, hetzij van een overeenkomst die het Nationaal Waarborgfonds met een door mijnschade getroffen heeft gesloten, na eerst het gunstig advies van het Vast Mijnschadecomité te hebben bekomen en het advies van de Raad van State te hebben gevraagd, als hij dat nodig vindt.

F. De provisie voor mijnschade

Een kolenmijn die haar ontginning voorgoed staakt, kan nog gedurende een periode van vijf tot twaalf jaar schade aan de bovengrond veroorzaken; deze termijn is afhankelijk van de diepte waarop de ontginningswerken werden uitgevoerd.

Het verhaal dat de door mijnschade getroffen eigenaar heeft, kan gedurende dertig jaar worden uitgeoefend; deze verjaringstermijn begint pas te lopen als de schade vaststaat.

De laatste klachten mogen bijgevolg van vijfendertig tot tweeënveertig jaar na de stopzetting van de ontginning worden ingediend.

In hoofde van de kolenmijnen bestaat er dus een schuld die kan worden voorzien en waarvan de vervaldag een lange periode bestrijkt. Het is dan ook wenselijk dat de kolenmijnbouwvennootschappen de nodige provisie aanleggen om hun verbintenissen op het stuk van mijnschade na te komen wanneer de ontginning zal stopgezet zijn (met inbegrip van de kosten voortvloeiend uit de behandeling van de dossiers en de kosten van de gerechtelijke procedures).

Ieder jaar, na het advies van het Vast Mijnschadecomité te hebben ingewonnen en na de steenkolenmijnconcessiehouder te hebben gehoord, kan de minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren aan de raad van beheer van de concessiehoudende vennootschap de minimum provisie meedelen.

Deze informatie moet ieder jaar aan de algemene vergadering van de vennootschap worden medegedeeld.

G. Procedure in verband met de adviezen van de Raad van State

Artikel 16 dat nu van kracht is verwijst naar de speciale procedure voorgeschreven bij de gecoördineerde wetten op de mijnen, de graverijen en de groeven (art. 122 tot 127 en art. 136).

Cette procédure est mal adaptée aux affaires prévues par les lois relatives au Fonds national de garantie; certaines prescriptions se trouvent sans objet et sont demeurées lettre morte. Par ailleurs, depuis plusieurs années il n'y a plus d'assesseur minier au Conseil d'Etat (art. 136).

Il paraît souhaitable de régler la procédure directement dans les lois coordonnées le 3 février 1961; tel est l'objet du texte par lequel le projet de loi tend à remplacer l'article 16.

Examen des articles

Article 1^{er}

Le nouvel alinéa premier de l'article 1^{er} des lois relatives au Fonds national de garantie des dommages houillers coordonnées par l'arrêté royal du 3 février 1961 maintient la mission primitive du Fonds national de garantie en l'élargissant, sans restriction, à l'exécution de toutes les obligations incombant aux concessionnaires en vertu de l'article 58. En outre, le nouvel alinéa permet au Fonds de se substituer aux concessionnaires tant solvables qu'insolvables : cette substitution est réglée par la section 3 du chapitre III (art. 12, 13 et 13bis).

Article 2

Il est proposé au premier alinéa de l'article 3 que la contribution à charge des concessionnaires, établie par tonne de charbon extraite, soit fixée à un maximum de dix francs à la tonne contre trois francs précédemment.

Cette modification a pour but d'adapter les ressources du Fonds national de garantie à la hausse du coût des réparations. Depuis six ans, l'indice des prix de la construction a plus que doublé. Le coût des interventions du Fonds national de garantie a augmenté dans la même mesure. Comme la hausse des coûts semble devoir se poursuivre, il est proposé de relever notablement la cotisation maximum prévue de manière à se réserver une marge suffisante.

Le taux effectif de la contribution qui atteint actuellement le maximum prévu de trois francs pourra être relevé progressivement tous les trois ans par le Ministre qui a les mines dans ses attributions, en fonction des besoins du Fonds national de garantie. Le taux maximum proposé tient également compte des prévisions en matière de production charbonnière dont la tendance est à la baisse.

Article 3

Il est prévu au deuxième alinéa de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 février 1961 que le Ministre ayant les mines dans ses attributions puisse porter jusqu'à neuf dixièmes, au lieu de huit dixièmes actuellement, la part du Fonds commun B dans les contributions des concessionnaires.

Deze procedure leent zich slecht voor de aangelegenheden die door de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds geregeld worden. Sommige voorschriften hebben geen zin en zijn zonder uitwerking gebleven. Er is trouwens al jaren geen bijzitter in mijnzaken meer bij de Raad van State (art. 136).

Het lijkt dan ook wenselijk de procedure rechtstreeks in de gecoördineerde wetten van 3 februari 1961 te bepalen; dit geschiedt door de tekst die artikel 16 zal vervangen.

Onderzoek van de artikelen

Artikel 1

Door het nieuwe eerste lid van artikel 1 van de bij koninklijk besluit van 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn schade wordt de oorspronkelijke opdracht van het Nationaal Waarborgfonds gehandhaafd en zonder enige beperking uitgebreid tot de uitvoering van al de verbintenissen die krachtens artikel 58 aan de concessiehouders zijn opgelegd. Bovendien stelt de nieuwe tekst het Fonds in de mogelijkheid zich in de plaats van de vermogende zowel als van de onvermogene concessiehouders te stellen : deze indeplaatsstelling wordt geregeld in afdeling 3 van hoofdstuk III (art. 12, 13 en 13bis).

Artikel 2

In het eerste lid van artikel 3 wordt bepaald dat de bijdrage ten laste van de concessiehouders, die per gewonnen ton wordt bepaald, op ten hoogste tien frank per ton wordt vastgesteld, tegen drie frank voorheen.

Deze wijziging heeft tot doel de middelen van het Nationaal Waarborgfonds aan te passen aan de stijging van de herstellingskosten. In zes jaar tijd is de index van de bouwkosten meer dan verdubbeld. Het bedrag van de tegemoetkomingen van het Nationaal Waarborgfonds is in dezelfde mate toegenomen. Daar de stijging van de kosten schijnt te zullen aanhouden, wordt voorgesteld de voorziene maximumbijdrage merkelijk te verhogen om aldus voldoende speelruimte te bekomen.

Het daadwerkelijk bedrag van de bijdrage, dat thans het gestelde maximum van drie frank per ton belooft, zal geleidelijk om de drie jaar kunnen worden verhoogd door de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren, voortgaande op de behoeften van het Nationaal Waarborgfonds. Het voorgestelde maximumbedrag houdt ook rekening met de verwachtingen op het gebied van de kolenwinning die van jaar tot jaar afneemt.

Artikel 3

In het tweede lid van artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 februari 1961 wordt bepaald dat de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren het aandeel van het Gemeenschappelijk Fonds B in de bijdragen van de concessiehouders tot negen tiende kan verhogen in plaats van acht tiende nu.

Cette mesure se justifie du fait que tous les charbonnages en exploitation sont actuellement subsidiés et cotisent en fait essentiellement avec l'argent de l'Etat. D'autre part, le Fonds national de garantie intervient de façon croissante à l'aide du Fonds commun B pour l'indemnisation des propriétaires sinistrés dans la mesure où les avoirs des concessionnaires insolubles au Fonds A sont épuisés. Il importe donc que ce Fonds commun B soit suffisamment alimenté.

Article 4

L'article 4 crée la section première du chapitre III relative aux dispositions communes aux deux missions imparties au Fonds.

Il modifie le premier paragraphe de l'article 8 et le met en concordance avec la nouvelle mission du Fonds.

Si le Fonds n'intervient que pour l'exécution des obligations incombant aux concessionnaires insolubles, la justification de l'existence de ces obligations résultera soit d'une convention conclue entre le concessionnaire et la victime des dégâts houillers, soit d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée (cf. nouvel art. 10, § 2 des lois sur le Fonds de garantie).

Si le Fonds se substitue à un concessionnaire solvable ou insolvable son intervention sera subordonnée aux dispositions de la section 3 du chapitre III des lois sur le Fonds de garantie.

L'article 9 nouveau dont les dispositions s'appliquent quel que soit le mode d'intervention du Fonds, reprend le texte de l'ancien article 10. Le déplacement des dispositions contenues dans l'ancien article 10 permet une meilleure compréhension de la loi; le nouvel article 9 précède ainsi les dispositions réglant la procédure d'intervention du Fonds exécutant les obligations incombant aux concessionnaires insolubles (section 2, art. 10, 11 et 11*bis*) et les dispositions réglant l'intervention du Fonds se substituant à un concessionnaire solvable ou insolvable (section 3, art. 12, 13 et 13*bis*).

Article 5

L'article 5 crée la deuxième section du chapitre III, concernant l'ancienne mission du Fonds, il remplace les articles 10 et 11 par de nouvelles dispositions.

L'article 10, § 1^{er}, reprend, sans les changer, les dispositions contenues dans les §§ 1^{er} et 2 de l'ancien article 9 des lois sur le Fonds de garantie.

Le § 2 de l'article 10 est largement inspiré de l'ancien article 8, 1^o, des lois sur le Fonds de garantie.

Deze maatregel wordt gewettigd door het feit dat al de kolenmijnen die nog in bedrijf zijn thans gesubsidieerd worden hun bijdragen in feite met staatsgelden betalen. Ook verleent het Nationaal Waarborgfonds door middel van het Gemeenschappelijk Fonds B hoe langer hoe meer tegemoetkomingen om schade lijdende eigenaars te vergoeden, naarmate de tegoeden van de onvermogenende concessiehouders in het Fonds A uitgeput geraken. Het Gemeenschappelijk Fonds B dient bijgevolg in voldoende mate te worden gestijfd.

Artikel 4

Het artikel 4 vormt afdeling 1 van hoofdstuk III betreffende de bepalingen gemeen aan de twee opdrachten van het Fonds.

Het wijzigt de eerste paragraaf van artikel 8 en brengt ze in overeenstemming met de nieuwe opdracht van het Fonds.

Indien het Fonds slechts een tegemoetkoming verleent tot uitvoering van verbintenissen die aan onvermogenende concessiehouders zijn opgelegd, zal het bewijs van het bestaan van die verbintenissen voortvloeien hetzij uit een door de concessiehouder en de door mijnschade getroffen gesloten overeenkomst, hetzij uit een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde heeft gekregen (zie ook het nieuwe art. 10, § 2 van de wetten betreffende het Waarborgfonds).

Indien het Fonds zich in de plaats van een vermogenende of onvermogenende concessiehouder stelt, zal zijn tegemoetkoming onderworpen zijn aan de bepalingen van afdeling 3 van hoofdstuk III van de wetten betreffende het Waarborgfonds.

In het nieuwe artikel 9, waarvan de bepalingen van toepassing zijn om het even op welke wijze de tegemoetkoming van het Fonds geschiedt, wordt de tekst van het voormalige artikel 10 overgenomen. Door de bepalingen van het voormalige artikel 10 te verplaatsen wordt de wet beter verstaanbaar; het nieuwe artikel 9 komt aldus vóór de bepalingen betreffende de procedure in verband met de tegemoetkomingen van het Fonds als het de aan onvermogenende concessiehouders opgelegde verbintenissen uitvoert (afdeling 2, art. 10, 11 en 11*bis*) en vóór de bepalingen betreffende de tegemoetkoming van het Fonds als het zich in de plaats van een vermogenende of onvermogenende concessiehouder stelt (afdeling 3, art. 12, 13 en 13*bis*).

Artikel 5

Artikel 5 brengt de tweede afdeling van hoofdstuk III tot stand, betreffende de voormalige opdracht van het Fonds. Het vervangt de artikelen 10 en 11 door nieuwe bepalingen.

In artikel 10, § 1, worden de bepalingen van de §§ 1 en 2 van het voormalig artikel 9 van de wetten betreffende het Waarborgfonds overgenomen.

Paragraaf 2 van artikel 10 is in ruime mate ingegeven door het voormalig artikel 8, 1^o, van de wetten betreffende het Waarborgfonds.

L'article 8 prévoyait que le Fonds national de garantie pouvait payer les indemnités au propriétaire aux conditions suivantes :

1. la convention entre propriétaire et concessionnaire est conclue;
2. la convention signée est examinée pour avis par le Comité permanent des dommages miniers;
3. la convention signée est examinée pour avis par le Conseil d'Etat;
4. le Conseil d'administration du Fonds national de garantie approuve la convention, ou la fait rectifier par avenant; dans le premier cas, le paiement de l'indemnité peut se faire dans le courant du mois qui suit l'approbation de la convention; dans le second cas, l'avis tant du Comité permanent des dommages miniers que du Conseil d'Etat peut encore parfois être nécessaire.

Cette procédure longue a l'inconvénient de postposer de quatre à huit mois le paiement des indemnités au propriétaire.

La nouvelle procédure est plus rapide. Ce ne sont plus les conventions signées qui sont approuvées mais les projets.

Si un doute existe, le Conseil d'Etat peut être consulté.

On réduit à un mois le délai qui sépare la signature de la convention du versement des indemnités.

La première phrase du § 3 de l'article 10 est reprise de l'ancien article 11 des lois sur le Fonds de garantie; la deuxième phrase de ce paragraphe reprend le texte du troisième alinéa de l'ancien article 9.

Ce troisième alinéa se lisait comme suit :

« Le Fonds national de garantie est subrogé aux droits et actions des créanciers ainsi désintéressés envers le concessionnaire et les sommes éventuellement récupérées sont d'abord affectées au Fonds B. »

Il contenait implicitement les mots « et ensuite au Fonds A » du fait de la présence des mots « d'abord au Fonds B ». Mais des contestations ayant déjà eu lieu, il paraissait prudent de profiter de la présente adaptation pour donner de façon claire et définitive la véritable signification du texte.

Le nouvel article 11 reprend le texte de l'ancien article 12.

Les deux premières phrases de l'article 11*bis* reprennent, sans le modifier les dispositions de l'ancien article 13. La troisième phrase de l'article 11*bis* contient une partie des dispositions de l'ancien article 11, la première partie de cet ancien article 11 étant reprise au nouvel article 10, § 3, première phrase.

Artikel 8 bepaalde dat het Nationaal Waarborgfonds aan de eigenaar vergoedingen kon uitbetalen op voorwaarde dat aan de volgende vereisten voldaan was :

1. er wordt een overeenkomst gesloten tussen de eigenaars en de concessiehouder;
2. de getekende overeenkomst wordt voor advies onderzocht door het Vast Mijschadecomité;
3. de getekende overeenkomst wordt voor advies onderzocht door de Raad van State;
4. de Raad van Beheer van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijschade keurt de overeenkomst goed of doet ze door middel van een toevoeging wijzigen; in het eerste geval moet de vergoeding uitbetaald worden binnen de maand die op de goedkeuring van de overeenkomst volgt; in het tweede geval kan het soms nodig zijn opnieuw het advies van het Vast Mijschadecomité en van de Raad van State in te winnen.

Door deze lange procedure wordt de uitbetaling van de vergoedingen aan de eigenaar van vier tot acht maanden vertraagd.

De nieuwe procedure verloopt sneller. Het zijn niet langer de getekende overeenkomsten, maar wel de ontwerpen die goedgekeurd worden.

In geval van twijfel kan de Raad van State geraadpleegd worden.

De tijd die verloopt tussen de ondertekening van de overeenkomst en de uitbetaling van de vergoedingen wordt tot een maand verminderd.

De eerste volzin van § 3 van artikel 10 is overgenomen uit het voormalige artikel 11 van de wetten betreffende het Waarborgfonds; de tweede volzin van deze paragraaf neemt de tekst van het derde lid van het voormalige artikel 9 over.

Dat derde lid luidde als volgt :

« Het Nationaal Waarborgfonds is in de rechten en rechtsvorderingen van de aldus schadeloos gestelde schuldeisers gesubrogeerd tegenover de concessiehouder; de eventueel teruggevorderde geldsommen zijn in de eerste plaats voor Fonds B bestemd. »

Het bevatte al impliciet de woorden « en vervolgens voor het Fonds A », omdat er stond « in de eerste plaats voor Fonds B ». Maar aangezien er al betwistingen gerezen zijn, leek het wenselijk van deze aanpassing gebruik te maken om de ware betekenis van de tekst op een duidelijke en definitieve wijze te verwoorden.

Het nieuwe artikel 11 neemt de tekst van het voormalige artikel 12 over.

In de eerste twee zinnen van artikel 11*bis* worden de bepalingen van het voormalige artikel 13 overgenomen. Het derde lid van artikel 11*bis* bevat een gedeelte van de bepalingen van het voormalige artikel 11, terwijl het eerste gedeelte van dat voormalige artikel 11 opgenomen wordt in het nieuwe artikel 10, § 3, eerste volzin.

Article 6

L'article 6 remplace les articles 12 et 13 par de nouvelles dispositions. Il crée la troisième section du chapitre III qui traite de la substitution du Fonds à un concessionnaire solvable ou insolvable. L'article 12 nouveau permet au Fonds de se substituer à un concessionnaire et détermine les conditions de cette substitution.

En prévoyant que le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers peut se substituer aux concessionnaires de mine, il y a lieu de faire, de façon nette, la distinction qui doit exister entre la responsabilité elle-même qui découle des lois minières et l'obligation de réparer qui en résulte.

Le Fonds national de garantie, en se substituant au concessionnaire de mine de houille, devient « débiteur des réparations » et toutes les actions en réparation doivent être intentées contre lui. Il ne porte toutefois pas la responsabilité des actes qui ont entraîné le dommage.

Cette façon de concevoir la notion de substitution permet cependant au concessionnaire de se décharger du fardeau des dommages miniers en vue de pouvoir clôturer sa liquidation.

Si le concessionnaire peut honorer, par ses fonds propres, l'obligation de réparer les dommages qu'il a occasionnés par ses travaux souterrains d'exploitation, il va de soi que la demande de substitution ne peut venir que du concessionnaire.

Dans le cas d'un concessionnaire insolvable au sens de l'article 9 de la loi du 12 juillet 1939, il serait illogique que l'initiative de la demande ne puisse venir que du concessionnaire.

En effet, dans le cas d'une liquidation déficitaire de mine de houille c'est l'Etat qui endosse toujours soit directement, soit indirectement les frais élevés d'une liquidation prolongée, car le concessionnaire qui n'a aucun espoir de récupérer la moindre partie du capital, n'a aucun intérêt à en abrégier la durée. Dans cette situation, l'initiative de la substitution doit venir de la partie qui a intérêt à l'introduire, c'est-à-dire le Ministre ayant les mines dans ses attributions, représentant de l'intérêt général.

Il faut également éviter que le Fonds national de garantie des dommages houillers ne rende impossible une telle substitution, alors même que l'intérêt général le commande, soit par carence, soit par des prétentions financières excessives.

Aussi s'impose-t-il de prévoir que le Roi oblige le Fonds national de garantie d'accepter une telle substitution.

L'article 12 laisse au Roi la mission de déterminer les conditions et modalités de la substitution. Il est prévu une indemnité de substitution. Cette dernière pourra être payée en une seule fois ou par des versements différés avec une éventuelle formule d'indexation.

Artikel 6

Artikel 6 vervangt de artikelen 12 en 13 door nieuwe bepalingen. Het vormt de derde afdeling van hoofdstuk III die handelt over de vervanging van een vermogende of onvermogende concessiehouder door het Fonds. Het nieuwe artikel 12 stelt het Fonds in de mogelijkheid zich in de plaats van een concessiehouder te stellen en bepaalt aan welke voorwaarden de indeplaatsstelling geschiedt.

Waar de tekst bepaalt dat het Nationaal Waarborgfonds zich in de plaats van de mijnconcessiehouders mag stellen, dient een duidelijk onderscheid te worden gemaakt tussen de verantwoordelijkheid zelf die uit de mijnwetten voortvloeit en de verbintenis tot schadevergoeding die er het gevolg van is.

Wanneer het Nationaal Waarborgfonds zich in de plaats van de steenkolenmijnconcessiehouder stelt, wordt het « vergoedingsplichtig » en moeten al de vorderingen tot vergoeding tegen het Fonds worden ingesteld. Het is evenwel niet verantwoordelijk voor de daden die de schade hebben veroorzaakt.

Als de indeplaatsstelling aldus wordt opgevat, kan de concessiehouder zich evenwel ontdoen van de last van de mijnschade ten einde zijn vereffening te kunnen afsluiten.

Indien de concessiehouder in staat is de verbintenis tot vergoeding van de mijnschade die hij door zijn ondergrondse ontginningswerken heeft veroorzaakt, met zijn eigen middelen na te komen, kan de aanvraag tot indeplaatsstelling natuurlijk alleen van de concessiehouder komen.

In het geval van een onvermogende concessiehouder, zoals bedoeld in artikel 9 van de wet van 12 juli 1939, zou het onlogisch zijn dat de aanvraag alleen van de concessiehouder zou mogen uitgaan.

Bij een verlieslatende vereffening van een kolenmijn vallen de hoge kosten van een langdurige vereffening immers altijd rechtstreeks of onrechtstreeks ten laste van de Staat, aangezien de concessiehouder, die niet het minste gedeelte van het kapitaal hoopt terug te winnen, er geen belang bij heeft de duur van de vereffening in te korten. Onder deze omstandigheden moet het initiatief van de indeplaatsstelling komen van de partij die er belang bij heeft, dit wil zeggen van de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren, als vertegenwoordiger van het algemeen belang.

Ook dient vermeden te worden dat het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade een dergelijke indeplaatsstelling onmogelijk maakt, hoewel ze voor het algemeen belang noodzakelijk is, hetzij door nalatigheid, hetzij door overdreven financiële eisen te stellen.

Daarom moet de wet bepalen dat de Koning het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade kan verplichten een dergelijke indeplaatsstelling te aanvaarden.

Artikel 12 machtigt de Koning ertoe de voorwaarden en de modaliteiten van de indeplaatsstelling te bepalen. Er wordt voorzien in een vergoeding voor indeplaatsstelling. Ze wordt in eenmaal of op afbetaling gestort, eventueel gekoppeld aan een indexeringsformule.

Une fois la substitution opérée, l'existence d'un avoir du concessionnaire au Fonds A ne se justifie plus.

Cet avoir ferait double emploi avec l'indemnité de substitution puisqu'il est destiné à garantir les obligations du concessionnaire en matière de réparation des dommages miniers. D'autre part, les sommes gelées au Fonds A au nom du concessionnaire constitueraient un obstacle à la clôture de sa liquidation. C'est pourquoi il est prévu que ces sommes feront partie intégrante de l'indemnité de substitution et seront transférées au Fonds commun B. Si l'avoir du concessionnaire au Fonds A était supérieur à l'indemnité de substitution l'excédent serait remboursé au concessionnaire. Il va de soi que les dépenses effectuées par le Fonds national de garantie en vertu de la substitution seront prélevées sur le Fonds B au crédit duquel l'indemnité de substitution aura été versée.

L'article 13 détermine les conditions d'intervention du Fonds. La substitution impose que le Fonds national de garantie signe lui-même les conventions d'indemnisation car elles seront établies à son nom. De même, toute action judiciaire en réparation de dégâts miniers devra être intentée directement contre le Fonds. L'avis du Comité permanent des dommages miniers et, le cas échéant, l'avis du Conseil d'Etat, seront demandés avant la signature de la convention établie entre le Fonds et le préjudicié. Il s'agit d'une procédure analogue à celle prévue au point « primo » de l'article 8.

L'article 13bis exclut l'intervention du Fonds national de garantie pour l'indemnisation des dommages causés aux concessionnaires voisins à leurs travaux souterrains d'exploitation. Par contre, le Fonds interviendra pour l'indemnisation de tout autre dommage causé à un concessionnaire.

Article 7

Cet article introduit dans les lois sur le Fonds de garantie, un article 13ter. Cet article 13ter autorise le Ministre, après consultation du Comité permanent des dommages miniers, à faire connaître au concessionnaire le montant de la provision minimum qu'il devrait prévoir à son bilan pour couvrir les charges de dommages miniers une fois la fermeture de la mine effectuée.

Il existe déjà des règles qui permettent d'approcher, avec une précision allant de 10 à 25 p.c., le montant probable des charges auxquelles une mine de houille fermée aura à faire face. Il est souhaitable que chaque charbonnage puisse inscrire au passif de son bilan la provision nécessaire pour les déboursements probables qu'il aura à faire une fois la mine arrêtée, pour réparer tous les dommages existants et à venir.

Zodra de indeplaatsstelling is geschied, is het bestaan van een tegoed van de concessiehouder in het Fonds A niet langer verantwoord.

Dat tegoed zou dezelfde functie vervullen als de vergoeding voor indeplaatsstelling aangezien het bestemd is om de verbintenissen van de concessiehouder in verband met het vergoeden van mijnschade te waarborgen. Ook zouden de op naam van de concessiehouder in het Fonds A bevroren bedragen het afsluiten van zijn vereffening verhinderen. Daarom wordt bepaald dat deze bedragen een integrerend deel van de indeplaatsstellingsvergoeding zullen uitmaken en aan het gemeenschappelijk Fonds B zullen worden overgemaakt. Indien het tegoed van de concessiehouder in het Fonds A groter is dan de vergoeding voor indeplaatsstelling, zal het overschot aan de concessiehouder worden terugbetaald. De uitgaven die het Nationaal Waarborgfonds op grond van de indeplaatsstelling doet, worden natuurlijk aangerekend op het Fonds B waarin de plaatsvervangingsvergoeding werd gestort.

Artikel 13 bepaalt de voorwaarden van de tegemoetkoming van het Fonds. De plaatsvervangende houdt in dat het Nationaal Waarborgfonds zelf de overeenkomsten tot schadeloosstelling moet tekenen, aangezien ze op zijn naam zullen worden opgemaakt. Ook zal iedere rechtsvordering tot het vergoeden van mijnschade rechtstreeks tegen het Fonds moeten worden ingesteld. Het advies van het Vast Mijnschadecomité en in voorkomend geval het advies van de Raad van State zullen vóór de ondertekening van de door het Fonds en de benadeelde opgestelde overeenkomst worden ingewonnen. Deze procedure stemt overeen met die waarin punt 1° van artikel 8 voorziet.

Artikel 13bis bepaalt dat het Nationaal Waarborgfonds geen tegemoetkoming mag verlenen voor het vergoeden van schade aangericht aan de ondergrondse ontginningswerken van naburige concessiehouders. Het Fonds zal daarentegen wel tegemoetkomingen verstrekken voor het vergoeden van enige andere schade die aan een concessiehouder wordt aangedaan.

Artikel 7

Door dit artikel wordt in de wetten betreffende het Waarborgfonds een artikel 13ter ingevoegd. Door dit artikel 13ter wordt de Minister ertoe gemachtigd, na raadpleging van het Vast Mijnschadecomité, aan de concessiehouder het minimumbedrag mede te delen van de provisie welke hij in zijn balans zou moeten inschrijven om de lasten van de mijnschade te bekostigen, wanneer de mijn eenmaal zal gesloten zijn.

Er bestaan al regels om het vermoedelijk bedrag van de lasten die een gesloten kolennijns nog zal moeten dragen met een benadering van 10 tot 25 pct. te bepalen. Het is wenselijk dat iedere kolennijns op het passief van haar balans een provisie zou mogen boeken die voldoende is om de vermoedelijke uitgaven te bekostigen welke ze na de sluiting van de mijn zal moeten doen om alle bestaande en toekomstige mijnschade te vergoeden.

Article 8

Cet article remplace l'article 16 des lois sur le Fonds de garantie.

L'alinéa premier est conforme à la pratique actuelle. Les demandes de décision ou d'avis sont introduites par écrit. Elles sont signées par le Ministre, non pas en tant que tel, mais en tant que président du Fonds de garantie; rien ne ferait obstacle à ce que le directeur du Fonds les signe par délégation de la signature ministérielle.

Alinéa 2 : il est à remarquer qu'aucun délai n'est fixé pour le dépôt du rapport. La plus grande diligence est de règle, mais diverses circonstances (mesures complémentaires d'instruction; affaires dites « ancienne procédure ») peuvent retarder le rapport. Nous sommes ici en matière administrative, non judiciaire, et, de toute manière, les retards ne sont pas sanctionnés (sinon par d'éventuelles mesures disciplinaires à l'encontre du membre de l'auditorat négligeant...); mieux vaut donc éviter de fixer des délais, dont l'édiction aurait pour seul effet de nouveaux retards (prolongation de délais).

Alinéa 3 : l'obligation de motiver les décisions et les avis à laquelle il est déjà satisfait dans la pratique, ne résulte ni de l'article 92 de la Constitution (les décisions et avis n'étant pas contradictoires et n'ayant pas un caractère juridictionnel) ni des lois sur les mines. Il est à relever que la motivation peut être implicite lorsque l'avis est favorable à une convention.

Article 9

Prévoit, à titre transitoire, que les conventions conclues antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi sont soumises aux dispositions de la loi ancienne.

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN.

*Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Affaires économiques,*

E. KNOOPS.

Artikel 8

Dit artikel vervangt artikel 16 van de wetten betreffende het Waarborgfonds.

Het eerste lid stemt overeen met het huidige gebruik. De aanvragen om beslissing of advies worden schriftelijk ingediend. Ze worden getekend door de Minister, niet als dusdanig maar als voorzitter van het Waarborgfonds; niets zou verhinderen dat de directeur van het Fonds ze zelf zou tekenen bij delegatie van de ministeriële handtekening.

Tweede lid : opgemerkt zij, dat geen termijn bepaald wordt voor het indienen van het verslag. De grootste spoed is de regel, maar allerhande omstandigheden (bijkomende instructiemaatregelen, zaken volgens de zgn. « oude procedure ») kunnen het indienen van het verslag vertragen. Het gaat hier om administratieve en niet om gerechtelijke aangelegenheden en, hoe dan ook, vertragingen worden niet bestraft (behalve door eventuele tuchtmaatregelen tegen het slordige lid van het auditoraat); het is dus beter geen termijnen te bepalen, waarvan de uitvaardiging alleen nieuwe vertragingen (verlenging van termijnen) zou veroorzaken.

Derde lid : de verplichting, de beslissing en de adviezen met redenen te omkleden, waaraan in de praktijk al voldaan wordt, vloeit niet voort uit artikel 92 van de Grondwet (aangezien de beslissingen en adviezen niet tegensprekelijk zijn en niet tot de rechtspraak behoren), noch uit de wetten op de mijnen. Aangestipt zij, dat de motivering impliciet kan geschieden als het advies gunstig is voor een overeenkomst.

Artikel 9

Bepaalt als overgangsmaatregel dat de overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze wet gesloten zijn onder de bepalingen van de voormalige wet vallen.

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN.

*De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
van Economische Zaken,*

E. KNOOPS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du conseil d'Etat

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques sont chargés, de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 1^{er}, alinéa premier, des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, institué par la loi du 12 juillet 1939, pourvoit à l'exécution des obligations qui incombent aux concessionnaires de mines de charbon en vertu de l'article 58 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919. »

ART. 2

L'article 3, alinéa premier, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Fonds national de garantie est alimenté par une contribution à charge des concessionnaires; cette contribution, établie par tonne de charbon extraite, ne peut excéder dix francs par tonne. »

ART. 3

Dans l'article 5, alinéa deux, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967, les mots « huit dixièmes » sont remplacés par les mots « neuf dixièmes ».

ART. 4

L'article 8, modifié par la loi du 28 juillet 1966 et l'article 9 des mêmes lois, sont remplacés par les dispositions suivantes, qui forment la section première du chapitre III, intitulée : « Des conditions communes d'intervention. »

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

ARTIKEL 1

Artikel 1, eerste lid, van de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade, gecoördineerd op 3 februari 1961, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade, opgericht bij de wet van 12 juli 1939, voorziet in de uitvoering van de verbintenissen die op grond van artikel 58 van de op 15 september 1919 gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven aan de concessiehouders van steenkolenmijnen zijn opgelegd. »

ART. 2

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 39 van 25 augustus 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het Nationaal Waarborgfonds wordt gestijfd door een bijdrage ten laste van de concessiehouders; deze bijdrage, die per gewonnen ton kolen wordt bepaald, mag niet meer dan tien frank per ton bedragen. »

ART. 3

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 39 van 25 augustus 1967, worden de woorden « acht tiende » vervangen door « negen tiende ».

ART. 4

Artikel 8, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1966, en artikel 9 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die de eerste afdeling van hoofdstuk III vormen met als opschrift : « Gemeenschappelijke tegemoetkomingsvoorwaarden. »

« Article 8. — L'intervention du Fonds national de garantie est subordonnée aux conditions suivantes :

« 1° Il doit être justifié de l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois relatives aux mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919.

« 2° Toute exploitation doit avoir cessé dans la concession. Cependant, l'exploitation par un concessionnaire voisin amodiatrice n'exclut pas l'intervention du Fonds de garantie.

« 3° Le concessionnaire doit avoir participé à l'alimentation du Fonds pendant trois ans. Toutefois, le Fonds pourrait intervenir sans tenir compte de cette dernière condition dans le cas d'une exploitation arrêtée entre le 12 juillet 1939 et le 1^{er} janvier 1953.

« Article 9. — Les dommages causés aux immeubles qui ont appartenu au concessionnaire, sur sa concession ou dans son voisinage, sont exclus de l'application des présentes lois coordonnées, à moins que des dégâts ne se soient produits ou aggravés après que les immeubles aient cessé d'être la propriété du concessionnaire. »

ART. 5

L'article 10, modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967 et l'article 11 des mêmes lois, sont remplacés par les dispositions suivantes qui forment la section 2 du chapitre III, intitulée « *De l'intervention du Fonds pour l'exécution des obligations incombant aux concessionnaires insolubles* ».

« Article 10. — § 1. Le Fonds intervient dans la mesure où l'avoir disponible du concessionnaire ne suffit pas au règlement de sa dette, y compris, le cas échéant, les frais de l'instance judiciaire. En cas de doute sur l'insolvabilité du concessionnaire, il est statué par le Conseil d'Etat auquel le concessionnaire est tenu de produire toutes pièces de justification nécessaires.

« § 2. L'obligation du concessionnaire est établie soit par une décision judiciaire passée en force de chose jugée, soit par une convention conclue entre le concessionnaire et la victime de dommages miniers. Le projet de convention doit avoir fait l'objet d'un avis favorable du Comité permanent des dommages miniers et avoir été approuvé par le Conseil d'Administration du Fonds national de garantie; il peut en outre être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

« § 3. Le fonds B n'intervient qu'en cas d'insuffisance du fonds A. Le Fonds national de garantie est subrogé aux droits et actions des créanciers désintéressés envers le concessionnaire; les sommes récupérées sont affectées d'abord au fonds B et ensuite au fonds A.

« Artikel 8. — De tegemoetkoming van het Nationaal Waarborgfonds wordt afhankelijk gesteld van de volgende voorwaarden :

« 1° Het bestaan van een verbintenis, op grond van artikel 58 van de bij koninklijk besluit van 15 september 1919 gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven aan de concessiehouder opgelegd, moet bewezen worden.

« 2° Alle exploitatie moet in de concessie stopgezet zijn. De door een naburige concessiehouder als mijnpachter verrichte exploitatie is evenwel geen beletsel voor de tegemoetkoming vanwege het Waarborgfonds.

« 3° De concessiehouder moet gedurende drie jaar het Fonds mee gestijfd hebben. Het Fonds zou evenwel, zonder dat met deze laatste vereiste rekening wordt gehouden, een tegemoetkoming mogen verlenen voor een exploitatie die tussen 12 juli 1939 en 1 januari 1953 stopgezet is.

« Artikel 9. — Deze gecoördineerde wetten zijn niet toepasselijk op de schade veroorzaakt aan onroerende goederen die binnen zijn concessie of in de nabijheid ervan aan de concessiehouder hebben toebehoord, tenzij de schade zich pas voorgedaan heeft of verergerd is nadat de onroerende goederen opgehouden hebben eigendom van de concessiehouder te zijn. »

ART. 5

Artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 25 augustus 1967, en artikel 11 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die afdeling 2 van hoofdstuk III vormen met als opschrift « *Tegemoetkoming van het Fonds voor het nakomen van de verbintenissen die aan de onvermogene concessiehouders zijn opgelegd* ».

« Artikel 10. — § 1. Het Fonds verstrekt slechts een tegemoetkoming voor zover het beschikbaar vermogen van de concessiehouder ontoereikend is om zijn schulden te vereffenen, de kosten van het gerechtelijk geding in voorkomend geval mede inbegrepen. In geval van twijfel over het onvermogen van de concessiehouder, wordt uitspraak gedaan door de Raad van State, waaraan de concessiehouder alle nodige bewijsstukken moet voorleggen.

§ 2. De verbintenis van de concessiehouder wordt vastgesteld, hetzij door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij door een tussen de concessiehouder en de door mijnschade getroffen gesloten overeenkomst. Het ontwerp van overeenkomst moet een gunstig advies van het Vast Mijnschadecomité gekregen hebben en door de Raad van Beheer van het Nationaal Waarborgfonds zijn goedgekeurd; bovendien mag het voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

« § 3. Het fonds B verstrekt slechts een tegemoetkoming als het fonds A ontoereikend is. Het Nationaal Waarborgfonds treedt in de rechten en vorderingen van de schadeloos gestelde schuldeisers van de concessiehouder; verhaalde geldsommen zijn in de eerste plaats voor het fonds B bestemd en vervolgens voor het fonds A.

» *Article 11.* — Le Fonds national de garantie n'intervient pour le règlement des indemnités dues par le concessionnaire à l'exploitant d'une mine voisine qu'après indemnisation complète des victimes de dommages houillers et passé un délai de dix ans, à compter de la cessation de toute exploitation dans la concession. Ce règlement ne peut se faire que par prélèvements sur le solde disponible au fonds A du concessionnaire défaillant, à l'exclusion de toute intervention du fonds B.

» *Article 11bis.* — Au plus tôt dix ans après la cessation de toute exploitation, le concessionnaire peut demander la restitution des sommes inscrites à son nom dans le fonds A et des intérêts y afférents. Il est statué sur cette demande par le Conseil d'administration du Fonds national de garantie, après avis du Comité permanent et du Conseil d'Etat. En aucun cas le concessionnaire n'a droit au remboursement des sommes versées au fonds B. »

ART. 6

Les articles 12 et 13 des mêmes lois sont remplacés par les dispositions suivantes qui forment la section 3 du chapitre III, intitulée : « *De la substitution du Fonds à un concessionnaire dans l'obligation de réparer* ».

« *Article 12.* — Un arrêté royal peut, avis pris du Conseil d'Etat, substituer le Fonds national de garantie à un concessionnaire ou ancien concessionnaire dans l'obligation de réparer.

» Si le concessionnaire est en mesure de faire face à toutes ses obligations au moyen de son avoir propre, la substitution ne peut être opérée qu'à sa demande. Dans les autres cas, la substitution est faite à l'initiative du Ministre qui a les mines dans ses attributions.

» L'arrêté royal détermine les conditions et modalités de la substitution. Il fixe notamment le montant de l'indemnité de substitution. Celle-ci est versée au fonds B.

» Les sommes inscrites au fonds A au nom du concessionnaire seront imputées sur l'indemnité de substitution et transférées au fonds commun B, l'excédent éventuel étant remboursé au concessionnaire.

» Tout paiement effectué par le Fonds national de garantie en exécution de la substitution est prélevé sur le fonds commun B.

» *Article 13.* — L'intervention financière du Fonds national de garantie, substitué à un concessionnaire dans l'obligation de réparer, est subordonnée à l'existence, soit d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée et prononcée contre le Fonds, soit d'une convention que le Fonds national de garantie a conclue avec la victime de dommages houillers sur avis favorable et préalable du Comité permanent des dommages miniers. L'avis du Conseil d'Etat peut être demandé sur tout projet de convention.

» *Artikel 11.* — Het Nationaal Waarborgfonds verstrekt slechts een tegemoetkoming om de door de concessiehouder aan de exploitant van een naburige mijn verschuldigde vergoedingen uit te keren na volledige schadeloosstelling van de door kolenmijnschade getroffen en na een tijdsverloop van tien jaar te rekenen vanaf de stopzetting van alle exploitatie in de concessie. Deze uitkering mag slechts geschieden bij opnemings uit het beschikbaar saldo op het fonds A van de in gebreke blijvende concessiehouder, met uitsluiting van elke tegemoetkoming uit het fonds B.

» *Artikel 11bis.* — Ten vroegste tien jaar na de stopzetting van alle exploitatie mag de concessiehouder de teruggave aanvragen van de op zijn naam in het fonds A ingeschreven geldsommen en de daaraan verbonden interesten. Op die aanvraag wordt door de Raad van beheer van het Nationaal Waarborgfonds beschikt na advies van het Vast Comité en van de Raad van State. In geen geval heeft de concessiehouder recht op de teruggave van de in het fonds B gestorte geldsommen. »

ART. 6

De artikelen 12 en 13 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die afdeling 3 van hoofdstuk III, vormen met als opschrift : « *Indeplaatsstelling van het Fonds voor de verbintenis tot vergoeding van een concessiehouder* ».

« *Artikel 12.* — Bij koninklijk besluit mag het Nationaal Waarborgfonds voor de verbintenis tot vergoeding in de plaats van een concessiehouder of gewezen concessiehouder gesteld worden.

» Wanneer de concessiehouder alle verbintenissen met eigen middelen kan nakomen, mag de indeplaatsstelling slechts op zijn aanvraag geschieden. In de andere gevallen geschiedt de indeplaatsstelling op initiatief van de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren.

» Het koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden en de wijze van de indeplaatsstelling. Het stelt onder meer het bedrag van de vergoeding voor indeplaatsstelling vast. Deze wordt in het fonds B gestort.

» De bedragen die op naam van de concessiehouder in het fonds A zijn ingeschreven zullen op de vergoeding voor indeplaatsstelling aangerekend en aan het gemeenschappelijk fonds B overgemaakt worden; het eventuele overschot zal aan de concessiehouder worden terugbetaald.

« Alle in uitvoering van de indeplaatsstelling door het Nationaal Waarborgfonds verrichte betalingen worden aangerekend op het gemeenschappelijk fonds B.

» *Artikel 13.* — Wanneer het Nationaal Waarborgfonds zich voor de verbintenis tot vergoeding in de plaats van een concessiehouder heeft gesteld, is de tegemoetkoming van het Fonds afhankelijk van het bestaan, hetzij van een tegen het Fonds uitgesproken gerechtelijke beslissing, die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij van een overeenkomst welke het Nationaal Waarborgfonds met de door mijnschade getroffen heeft gesloten na gunstig advies van het Vast Mijnschadecomité. Voor ieder ontwerp van overeenkomst mag het advies van de Raad van State worden gevraagd.

» *Article 13bis.* — Lorsque le Fonds national de garantie est substitué à un concessionnaire dans l'obligation de réparer, il n'intervient pas dans le règlement des indemnités dues par le concessionnaire à un concessionnaire voisin en raison de dommages subis par ce dernier dans les travaux souterrains d'exploitation de la mine. »

ART. 7

Un article 13ter, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IV des mêmes lois :

» *Article 13ter.* — Chaque année, après avoir pris l'avis du Comité permanent des dommages miniers, le concessionnaire de mine de houille étant entendu, le Ministre ayant les mines dans ses attributions peut faire connaître au conseil d'administration de la société concessionnaire ou à ses liquidateurs, le montant minimum de la provision que le concessionnaire doit prévoir à son bilan pour faire face à toutes ses obligations en matière de dégâts miniers après l'arrêt de l'exploitation, y compris les frais d'instruction des dossiers et le coût des procédures judiciaires. Le conseil d'administration ou les liquidateurs communiquent obligatoirement cette information à l'assemblée générale de la société. »

ART. 8

L'article 16 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

» *Article 16.* — Les avis et décisions visés aux articles 5, 10, §§ 1^{er} et 2, 11bis, 12 et 13 sont demandés au Conseil d'Etat par écrit.

» Le Président de la Chambre saisie et le membre de l'auditorat chargé de faire rapport peuvent réclamer le concours des ingénieurs des mines. Les avis ou rapports des ingénieurs des mines sont établis par écrit, déposés au greffe et notifiés au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

» La décision ou l'avis du Conseil d'Etat sont motivés. Ils sont notifiés au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

» Les frais résultant d'éventuelles mesures d'instruction sont à charge du Fonds national de garantie. »

ART. 9

Les conventions conclues par un concessionnaire et le propriétaire de la surface avant l'entrée en vigueur de la présente loi demeurent soumises aux dispositions qui étaient en vigueur lors de leur conclusion.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1975.

BAUDOUIN.

» *Artikel 13bis.* — Wanneer het Nationaal Waarborgfonds voor de verbintenis tot vergoeding in de plaats van een concessiehouder is gesteld, draagt het niet bij in de uitkering van de vergoedingen die de concessiehouder aan een naburige concessiehouder verschuldigd is wegens schade door laatstgenoemde aan de ondergrondse ontginningswerken van de mijn geleden. »

ART. 7

In hoofdstuk IV van dezelfde wetten wordt een artikel 13ter ingevoegd luidend als volgt :

» *Artikel 13ter.* — Ieder jaar, na het advies van het Vast Mijschadecomité te hebben ingewonnen en nadat de steenkolenmijnconcessiehouder werd gehoord, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren aan de raad van beheer of aan de vereffenaars van de concessiehoudende vennootschap de minimumprovisie meedelen welke de concessiehouder in zijn balans moet inschrijven om na de stopzetting van de ontginning al zijn verbintenissen op het stuk van mijschade na te komen, met inbegrip van de kosten voortvloeiend uit de behandeling van de dossiers en de kosten van de gerechtelijke procedures. De raad van beheer of de vereffenaars moeten deze mededeling ter kennis van de algemene vergadering van de vennootschap brengen. »

ART. 8

Artikel 16 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

» *Artikel 16.* — De adviezen en beslissingen bedoeld in de artikelen 5, 10, §§ 1 en 2, 11bis, 12 en 13 worden de Raad van State schriftelijk gevraagd.

» De Voorzitter van de Kamer waarbij de zaak aanhangig is en het lid van het auditoraat dat verslag moet uitbrengen, mogen een beroep doen op de medewerking van de mijn-ingenieurs. De adviezen of verslagen van de mijn-ingenieurs worden schriftelijk opgemaakt, ter griffie neergelegd en ter kennis van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade gebracht.

» De beslissing of het advies van de Raad van State worden met redenen omkleed. Ze worden ter kennis van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade gebracht.

» De kosten voor eventuele onderzoeksmaatregelen komen ten laste van het Nationaal Waarborgfonds. »

ART. 9

De overeenkomsten, vóór de inwerkingtreding van deze wet door een concessiehouder en de eigenaar van de bovengrond gesloten, blijven onderworpen aan de bepalingen die van kracht waren toen ze gesloten werden.

Gegeven te Brussel, 3 november 1975.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN.

*Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Affaires économiques,*

E. KNOOPS.

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN.

*De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
van Economische Zaken,*

E. KNOOPS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques, le 24 juillet 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers coordonnées le 3 février 1961 », a donné le 28 août 1975 l'avis suivant :

I. Introduction

L'avant-projet de loi tend à apporter diverses modifications aux lois coordonnées relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers. La plus importante est celle qui est relative à la mission du Fonds. Dans l'avenir le Fonds pourra être substitué au concessionnaire minier, pour la réparation des dégâts houillers, même s'il est encore solvable. La réparation portera par ailleurs sur tous les dommages.

L'on remarquera encore que l'intervention du Conseil d'Etat, section d'administration, d'obligatoire qu'elle était, devient facultative dans la procédure d'approbation des conventions qui sont conclues pour le règlement d'indemnités. En revanche, le Conseil d'Etat aura à intervenir dans la procédure de substitution du Fonds.

II. Examen du texte

ARTICLE 1^{er}

La technique suivie par l'avant-projet consiste, à ne laisser subsister dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, que les seuls mots : « Il est institué un Fonds national de garantie des dommages houillers ». Il est dès lors préférable de remplacer cet alinéa en entier conformément au texte proposé ci-après :

« Article 1^{er}. — L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, est remplacé par la disposition suivante :

» Le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, institué par la loi du 12 juillet 1939, pourvoit à l'exécution ... (la suite comme au projet). »

ART. 4 à 6

En insérant dans le chapitre III une section première groupant les articles 10 à 11bis et une section 2 groupant les articles 12 à 13bis, l'avant-projet laisse en dehors de toute subdivision en sections les articles 8 et 9. Une meilleure solution serait de grouper les articles 8 à 13bis projetés comme suit :

« Article 4. — L'article 8, modifié par la loi du 28 juillet 1966 et l'article 9 des mêmes lois, sont remplacés par les dispositions suivantes qui forment la section première du chapitre III, intitulée : « Des conditions communes d'intervention :

» Article 8. ...

» Article 9. ... »

« Article 5. — L'article 10, modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967 et l'article 11 des mêmes lois, sont remplacés par les dispositions suivantes qui forment la section 2 du chapitre III, intitulée ... :

» Article 10. ...

» Article 11. ...

» Article 11bis. ... »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 24^e juli 1975 door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade », heeft de 28^e augustus 1975 het volgende advies gegeven :

I. Inleiding

Het voorontwerp van wet heeft tot doel een aantal wijzigingen aan te brengen in de gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade. De belangrijkste wijziging heeft betrekking op de taak van het Fonds. Voortaan zal het Fonds voor het herstel van kolenmijn-schade in de plaats kunnen treden van de mijn-concessiehouder, zelfs al is die nog in staat te betalen. Alle schade zal trouwens worden vergoed.

Op te merken valt ook dat het optreden van de Raad van State, afdeling administratie, dat tot dusver verplicht was, facultatief wordt in de procedure tot goedkeuring van de overeenkomsten tot uitkering van vergoedingen. Daarentegen zal de Raad ook moeten optreden in de procedure tot indeplaatsstelling van het Fonds.

II. Onderzoek van de tekst

ARTIKEL 1

Het voorontwerp is technisch zo opgevat dat in artikel 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten alleen de woorden « Er wordt een Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade opgericht » overblijven. Het verdient de voorkeur het lid in zijn geheel te vervangen zoals hierna wordt voorgesteld :

« Artikel 1. — Artikel 1, eerste lid, van de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade, gecoördineerd op 3 februari 1961, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijn-schade, opgericht bij de wet van 12 juli 1939, voorziet in de uitvoering ... (voorts zoals in het ontwerp). »

ART. 4 tot 6

Doordat het voorontwerp in hoofdstuk III gaat werken met een afdeling 1 voor de artikelen 10 tot 11bis en een afdeling 2 voor de artikelen 12 tot 13bis, komen alleen de artikelen 8 en 9 niet in een afdeling te staan. Een betere methode zou zijn, de ontworpen artikelen 8 tot 13bis als volgt te groeperen :

« Artikel 4. — Artikel 8, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1966, en artikel 9 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die de eerste afdeling van hoofdstuk III vormen met als opschrift « Gemeenschappelijke tegemoetkomingsvoorwaarden :

» Artikel 8. ...

» Artikel 9. ... »

« Artikel 5. — Artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 25 augustus 1967, en artikel 11 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die afdeling 2 van hoofdstuk III vormen met als opschrift ... :

» Artikel 10. ...

» Artikel 11. ...

» Artikel 11bis. ... »

« Article 6 — Les articles 11 à 13 des mêmes lois sont remplacés par les dispositions suivantes qui forment la section 3 du chapitre III, intitulée : « De la substitution du Fonds » :

» Article 12. ...

» Article 13. ...

» Article 13bis. ... »

Les articles 6, 7 et 8 de l'avant-projet deviendraient alors les articles 7, 8 et 9.

ART. 4

Dans la version néerlandaise, il y a lieu de lire au 3° du nouvel article 8 : « De concessiehouder moet gedurende drie jaar het Fonds meegestijfd hebben ... »

ART. 5

A l'article 10, § 2 (nouveau), il y a lieu de lire « ... par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ... ». Dans le texte néerlandais, on lira : « De verbintenis van de concessiehouder wordt vastgesteld, hetzij door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij door een tussen de concessiehouder en de door mijnschade getroffen gesloten overeenkomst ... »

Dans le texte néerlandais de l'article 10, § 3, deuxième phrase, il y a lieu de lire : « Het Nationaal Waarborgfonds treedt in de rechten en vorderingen van de schadeloos gestelde schuldeisers van de concessiehouder; verhaalde geldsommen zijn ... »

..

A l'article 11bis (nouveau), compte tenu des explications fournies par le délégué du Ministre, le Conseil d'Etat suggère de remplacer la phrase : « Il est statué sur cette demande par le conseil d'administration du Fonds national de garantie, après avis du Comité permanent des dommages miniers et après avis demandé par le Ministre au Conseil d'Etat » par le texte suivant : « Il est statué sur cette demande par le conseil d'administration du Fonds national de garantie, après avis du Comité permanent et du Conseil d'Etat. »

..

L'article 12 (nouveau) gagnerait à être subdivisé en alinéas.

La phrase « Dans les autres cas, la substitution est proposée au Roi par le Ministre qui a les mines dans ses attributions » devait être remplacée par « Dans les autres cas, la substitution est faite à l'initiative du Ministre qui a les mines dans ses attributions ».

Dans le texte néerlandais du même article, il y a lieu de lire : « Wanneer de concessiehouder alle verbintenissen met eigen middelen kan nakomen mag ... » et : « Het koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden en de wijze van de indeplaatsstelling ... »

..

Pour l'article 13 (nouveau), le texte suivant est proposé :

« L'intervention financière du Fonds national de garantie, substitué à un concessionnaire dans l'obligation de réparer, est subordonnée à l'existence soit d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée et prononcée contre le Fonds, soit d'une convention que le Fonds national de garantie a conclue avec la victime de dommages houillers sur avis favorable et préalable du Comité permanent des dommages miniers. L'avis du Conseil d'Etat peut être demandé sur tout projet de convention. »

..

A l'article 13bis (nouveau), il est suggéré de dire :

« Lorsque le Fonds national de garantie est substitué à un concessionnaire dans l'obligation de réparer, il n'intervient pas dans le règlement des indemnités ... »

« Artikel 6. — De artikelen 11 tot 13 van dezelfde wetten worden vervangen door de volgende bepalingen, die afdeling 3 van hoofdstuk III vormen met als opschrift « Indeplaatsstelling van het Fonds » :

» Artikel 12. ...

» Artikel 13. ...

» Artikel 13bis. ... »

De artikelen 6, 7 en 8 van het voorontwerp worden dan 7, 8 en 9.

ART. 4

De tekst onder 3° van het nieuwe artikel 8 dient als volgt te worden gelezen : « De concessiehouder moet gedurende drie jaar het Fonds meegestijfd hebben ... »

ART. 5

In artikel 10, § 2 (nieuw), moet worden gelezen : « De verbintenis van de concessiehouder wordt vastgesteld, hetzij door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij door een tussen de concessiehouder en de door mijnschade getroffen gesloten overeenkomst ... » In de Franse tekst moet worden gelezen « par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ... ».

In artikel 10, § 3, laatste volzin, moet worden gelezen : « Het Nationaal Waarborgfonds treedt in de rechten en vorderingen van de schadeloos gestelde schuldeisers van de concessiehouder; verhaalde geldsommen zijn ... »

..

Gelet op de uitleg welke de gemachtigde van de Minister heeft verstrekt, wordt voorgesteld in artikel 11bis (nieuw) de volzin « Na advies van het Vast Mijschadecomité en na door de Minister gevraagd advies van de Raad van State, beslist de raad van beheer van het Nationaal Waarborgfonds over deze aanvraag » door de volgende tekst te vervangen : « Op die aanvraag wordt door de raad van beheer van het Nationaal Waarborgfonds beschikt na advies van het Vast Comité en van de Raad van State. »

..

Artikel 12 (nieuw) zou beter in alinea's onderverdeeld worden.

In hetzelfde artikel dient te worden gelezen : « Wanneer de concessiehouder alle verbintenissen met eigen middelen kan nakomen ... », en : « In de andere gevallen geschiedt de indeplaatsstelling op initiatief van de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren. Het koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden en de wijze van de indeplaatsstelling ... »

In de Franse tekst dient de volzin « Dans les autres cas, la substitution est proposée au Roi par le Ministre qui a les mines dans ses attributions » te worden vervangen door : « Dans les autres cas, la substitution est faite à l'initiative du Ministre qui a les mines dans ses attributions. »

..

Voor artikel 13 (nieuw) wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Wanneer het Nationaal Waarborgfonds zich voor de verbintenis tot vergoeding in de plaats van een concessiehouder heeft gesteld, is de tegemoetkoming van het Fonds afhankelijk van het bestaan, hetzij van een tegen het Fonds uitgesproken gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij van een overeenkomst welke het Nationaal Fonds met de door mijnschade getroffen heeft gesloten na gunstig advies van het Vast Mijschadecomité. Voor ieder ontwerp van overeenkomst mag het advies van de Raad van State worden gevraagd. »

..

Voor artikel 13bis (nieuw) wordt voorgesteld :

« Wanneer het Nationaal Waarborgfonds voor de verbintenis tot vergoeding in de plaats van een concessiehouder is gesteld, draagt het niet bij in de uitkering van de vergoedingen ... »

ART. 6

Pour l'article 6 de l'avant-projet, qui deviendrait l'article 7, le liminaire suivant est proposé :

« Article (7). — Un article 13ter, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IV des mêmes lois :

» Article 13ter ... »

Pour que la disposition en projet ait un caractère normatif, il conviendrait de remplacer le verbe « devrait » par « doit » et de dire : « ... le minimum de la provision que le concessionnaire doit prévoir à son bilan ... »

ART. 7

Compte tenu des explications fournies par le délégué du Ministre, l'article 7 de l'avant-projet, qui deviendrait l'article 8, pourrait être rédigé de la façon suivante :

« L'article 16 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

» Article 16. — Les avis et décisions visés aux articles 5, 10, §§ 1^{er} et 2, 11bis, 12 et 13, sont demandés au Conseil d'Etat par écrit.

» Le président de la chambre saisie et le membre de l'auditorat chargé de faire rapport peuvent réclamer le concours des ingénieurs des mines. Les avis ou rapports des ingénieurs des mines sont établis par écrit, déposés au greffe et notifiés au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

» La décision ou l'avis du Conseil d'Etat sont motivés. Ils sont notifiés au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

» Les frais résultant d'éventuelles mesures d'instruction sont à charge du Fonds de garantie. »

La chambre était composée de :

MM. J. SAROT, conseiller d'Etat, président; H. COREMANS, C. GREGOIRE, conseillers d'Etat; M. VERSCHULDEN, F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation; W. GENARD, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

Le Greffier,
W. GENARD.

Le Président,
J. SAROT.

Pour expédition délivrée au Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques.

Le 5 septembre 1975.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
R. VAN HAECKE.

ART. 6

Voorgesteld wordt de inleidende volzin van artikel 6 van het voorontwerp, dat artikel 7 zou worden, als volgt te redigeren :

« Artikel (7). — In hoofdstuk IV van dezelfde wetten wordt een artikel 13ter ingevoegd, luidend als volgt :

» Artikel 13ter ... »

Om de ontwerp-bepaling normatief te maken, vervange men de werkwoordsvorm « zou moeten » door « moet » en leze men de tekst als volgt : « ... de minimumprovisie meedelen welke de concessiehouder in zijn balans moet inschrijven. »

ART. 7

Met inachtneming van de uitleg welke de gemachtigde van de Minister heeft verstrekt, kan artikel 7 van het voorontwerp, dat artikel 8 zou worden, als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 16 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 16. — De adviezen en beslissingen bedoeld in de artikelen 5, 10, §§ 1 en 2, 11bis, 12 en 13 worden de Raad van State schriftelijk gevraagd.

» De voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is en het lid van het auditoraat dat verslag moet uitbrengen, mogen een beroep doen op de medewerking van de mijnningenieurs. De adviezen of verslagen van de mijnningenieurs worden schriftelijk opgemaakt, ter griffie neergelegd en ter kennis van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade gebracht.

» De beslissing of het advies van de Raad van State worden met redenen omkleed. Ze worden ter kennis van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade gebracht.

» De kosten voor eventuele onderzoeksmaatregelen komen ten laste van het Waarborgfonds. »

De kamer was samengesteld uit :

De heren J. SAROT, staatsraad, voorzitter; H. COREMANS, C. GREGOIRE, staatsraden; M. VERSCHULDEN, F. DE KEMPENEER, bijzitters van de afdeling wetgeving; W. GENARD, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. FORTPIED, eerste auditeur.

De Griffier,
W. GENARD.

De Voorzitter,
J. SAROT.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken.

De 5 september 1975.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
R. VAN HAECKE.